

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ У СТУДЕНТОВ ВУЗОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Рахматуллаева Дилшада Маратовна

Ташкентский государственный университет востоковедения,
преподаватель кафедры китайской филологии
Узбекистан, Ташкент

Annotation. The article reflects the research conducted to determine the phonetic interference of the Chinese language and the conclusions based on its results. The main research method in it is the survey method and the observation method. In the process of learning Chinese, the level of complexity is high for learners whose mother tongue does not have hieroglyphs and tones. Especially when learning the phonetics of the Chinese language and using it correctly in practice, the phenomenon of interference often occurs. In this article, we have distinguished the types of interferences in the phonetics of the Chinese language.

Keywords: questionnaire, interference, initial, final, tone

Аннотация. В статье отражено исследование, проведенное с целью определения фонетической интерференции китайского языка, и выводы, сделанные на его основе. Основным методом исследования в ней является метод опроса и метод наблюдения. В процессе изучения китайского языка уровень сложности высок для учащихся, чей родной язык не имеет иероглифов и тонов. Особенно часто при изучении фонетики китайского языка и правильном его использовании на практике возникает явление интерференции. В данной статье мы выделили типы интерференций в фонетике китайского языка.

Ключевые слова: анкета, интерференция, начальный, конечный, тон

Сегодня особое внимание уделяется изучению иностранных языков. Количество изучающих китайский язык растет с каждым днем. Как мы все знаем, изучение фонетики иностранного языка является важной и неотъемлемой частью изучения иностранного языка. Китайский язык, в частности, имеет различные уникальные особенности и сложные аспекты. Его фонетика включает в себя три элемента «начальный», «конечный» и «тон», а также светлый тон (qīngshēng), а также случаи изменения тона. Эти особенности играют ключевую роль в процессе обучения китайскому языку как иностранному и фонетике, а также являются основной частью фонетических исследований. Поэтому в данной статье мы стремимся проанализировать проблемы, связанные с преподаванием фонетики китайского языка. Ниже приведены некоторые важные сведения о фонетике китайского языка.

Фонетическая система китайского языка включает в себя не только пиньинь, но и слоговую структуру. Своеобразие фонетики китайского языка характеризуется простотой слоговой структуры, четкостью слоговых границ, тональностью. В китайском языке слог делится на три части:

головную, окончательную, начальную и тоновую. «Конечными» являются согласные в начале слога, часть за согласными начального слога, а тон используется для дифференциации значения. Когда мы говорим «тон (тон) значение всего слога», слог Это относится к высокому и низкому, подъему и падению тона. Например, односложные слова, такие как mā (妈)、má (麻)、mǎ (马)、mà (骂) kabi bir bo'g'inli so'zlar, shíjiān (时间)、shìjiàn (事件)、shìjiān (世间) значения слов различаются в зависимости от изменения тонов.

Гласные и согласные в китайском языке. Гласные обычно подразделяются на три типа в зависимости от движения языка вперед и назад, вверх и вниз и участия губ. Путем объединения трех различных классификаций формируется четырехсторонняя карта гласных, в которой все гласные языка находят свое место.

На этом рисунке показаны 7 средних гласных китайского литературного языка (普通话). Средние гласные a[a], o[o], e[e], e[e], i[i],

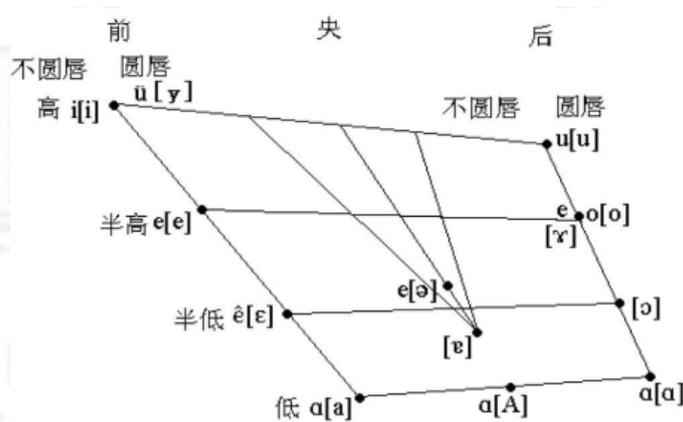


Рисунок 1 Четырехсторонняя карта гласных

u[u], ü[y], передние гласные i[i], i[ɿ], er [ə~] предъязычные гласные также можно классифицировать по движениям языка вперед и назад, вверх и вниз, а также по движению губ. [1] Можно увидеть, что китайские гласные фонемы сильно отличаются от узбекских гласных фонем. Особое внимание следует уделить их произношению. Особенно китайских звуков ü и e в узбекском языке нет, их произношение вызывает проблемы у учащихся.

В китайском литературном языке насчитывается 22 согласные фонемы, которые в основном классифицируются по способу произношения и месту образования. [1] Китайские гласные фонемы j, q, x, z, c, zh, r в узбекском языке произносятся по-разному.

Слог в китайском языке. В китайском языке, за некоторыми исключениями, каждый иероглиф является слогом. Но это не значит, что

слогов столько же, сколько китайских иероглифов, ведь в китайском языке много омонимов. В литературном китайском языке слоги состоят из трех частей: начальной, конечной и тона. В китайском языке более 1300 различных слогов, из которых 1268 односложных слов. Китайские слоги фиксированы, потому что в китайском языке слог произносится одиночно и имеет определенный тон, а при изменении тона слог теряет свое значение и приобретает другое значение. Например, если второй слог слова «mǎimǎ» читается как «mǎimǎ», это означает «что-то купить», а когда он читается как «màimǎ», это означает «что-то продать». В китайском языке тон отличается от инициалов и финалов тем, что он различает значение слов. Поэтому тон всегда находится в центре внимания лингвистов, и его исследования ведутся углубленно. [2]

Фонетическая интерференция, возникающие в процессе изучения китайского языка узбекскими студентами. В процессе наблюдения во время урока и прослушивания аудиоматериалов учащихся были выявлены следующие фонетические проблемы, которые были классифицированы на три типа.

Интерференция инициалов. Узбекские студенты смешивают звуки «s, x» в процессе произношения. Потому что китайского «x» в узбекском языке не существует. Вот почему студенты используют его неправильно даже после изучения. В узбекском языке есть звуки «j, q, ch», но произношение звука «q» в китайском совершенно другое. Поэтому учащиеся используют узбекский звук «ch» при произнесении «q». Хотя учащиеся имеют базовые знания о китайских инициалах, на практике они допускают много ошибок. В узбекском нет инициалов «zh» и «c», но учащиеся читают «j» как «zh» и «c» как «s». В узбекском языке нет звука «r», присутствующего в китайском языке, при произношении которого кончик языка касается верхней части нёба. Поэтому студенты используют вибрирующий звук «r», имеющийся на своем родном языке.

Интерференция финалов. Конечная «i» в китайском языке произносится как гласная высокого, гласная переднего и заднего ряда после различных инициалов. Эти инициалы «zh, ch, sh, r» имеют гласную заднего ряда, а «z, c, s» — гласную переднего ряда. Узбекские студенты используют эти гласные по ошибке.

Хотя учащиеся думают, что они могут правильно произносить «ü», на самом деле они привыкли путать его с «u» в узбекском языке и «ю» в русском языке. Распространенной проблемой среди студентов является

путаница между задним носовым звуком и передним носовым звуком, например, они произносят «an» как «ang», «in» как «ing», а «ian» как «iang».

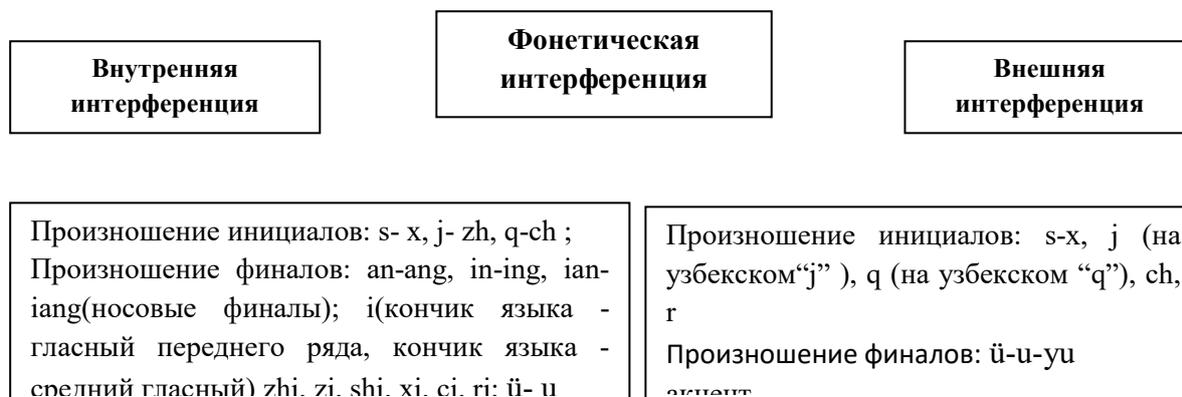


Рисунок 2 Фонетическая интерференция

Рекомендации для студентов и преподавателей по обучению фонетике китайского языка. Как мы все знаем, китайский язык требует не только преподавания основных теоретических знаний, но и языковой техники, сформированной повторением инициалов, финалов и тонов. Насколько это сложно, известно и без объяснений. Китайская фонетика играет очень важную роль в изучении языка. При обучении фонетическим знаниям учащиеся обязательно должны обращать внимание на стратегии и методы. Особенно уместно использование педагогических методов, имеющих практический характер, при обучении иностранных студентов.

Мы также можем составить пошаговый план обучения для начального обучения. Например: произношение инициалов (bo, po, mo, fo, de, te, ne, le, ge, ke, u, ji, qi, xi, zhi, shi, ri, zi, ci, si); разделение инициалей (z, c, s; en, ch, sh; j, q, x); нулевой начальный (ai, yi, wu, yu). Кроме того, склонные к произношению инициалы могут быть правильно произнесены путем подражания (чтение с учителем или аудиозапись) и повторной практики или исправления ошибок произношения.

Литература:

1. 吉莉娅 (Rakhmatullaeva Dilshada) . 乌兹别克斯坦留学生的汉语语音偏误分析[D].天津大学,2020.DOI:10.27356/d.cnki.gtjdu.2020.002880.
2. Рахматуллаева Дилшада Маратовна (2021). Фонетика китайского языка и проблемы ее преподавания (на примере студентов Республики Узбекистан). Modern oriental studies, 3 (1), 6-13. doi: 10.24412/2686-9675-1-2021-6-13

3. Рахматуллаева, Д. М. (2021). 浅谈汉语声调教学问题. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 1(Special Issue 1), 344-348.
4. Рахматуллаева, Дилшода Маратовна (2022). O'ZBEK TALABALARINING XITOY TILINI O'RGANISHIDAGI FONETIK INTERFERENSIYASI. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2 (Special Issue 26), 179-183.
5. Курбанова, Нилуфар Хакимовна (2021). К ВОПРОСУ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ НА МАТЕРИАЛЕ БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ УЗБЕКСКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ. *Oriental renaissance: Innovative, educational natural and social sciences*, 1 (Special Issue 1), 349-355. doi: 10.24412/2181-1784-2021-1-349-355
6. Жалилова, Нилуфар (2022). ИССЛЕДОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ НА МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ КИТАЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2 (Special Issue 26), 592-595.

Ўзинияз атиндаги
NOKIS MAMLEKETLIK
PEDAGOGIKALIQ INSTITUTI
N M P I
1934